**Korecede Saygınlaştırma Gösteren Sözcükler**

* 말 → 말씀 (söz)
* 나이 → 연세 (yaş)
* 밥 → 진지 (yemek)
* 병 → 병환 (hastalık)
* 집 → 댁 (ev)
* 우리 → 저희 (biz)
* 주다 → 드리다 (vermek)
* 묻다 → 여쭈다 (sormak)
* 말하다 → 여쭙다 (konuşmak)
* 만나다 → 뵙다 (buluşmak, görüşmek)
* 자다 → 주무시다 (uyumak)
* 먹다 → 드시다, 잡수시다(yemek)
* 있다 → 계시다 (bulunmak, var olmak)
* 죽다 → 돌아가시다 (ölmek)
* 데리고 가다 → 모시고 가다 (götürmek)
* -이/가(주격 조사) → -께서
* -에게(여격 조사) → -께

1. 철수가 영수에게 말했다. → 철수가 선생님께 말씀드렸다.

(Çolsu Yongsu’ya söyledi. → Çolsu hocasına arz etti.)

1. 나이가 어떻게 돼요? -연세가 어떻게 되십니까?

(Kaç yaşındasınız? → Kaç yaşındasınız?)

1. 밥 먹었니? → 선생님, 진지 드셨어요?

(Yemek yedin mi? → Hocam, yemeğinizi yediniz mi?)

1. 철수가 병이 났습니다. → 할아버님께서 병환이 나셨습니다.

(Çolsu’nun hastalığı iyileşti. → Büyükbabamın rahatsızlığı iyileşti.)

1. 여기가 철수네 집이야. → 여기가 선생님 댁이야.

(Burası Çolsu’nun evidir. → Burası hocamın evidir.)

1. 우리는 배가 고파요. → 저희는 배가 고픕니다.

(Bizim karnımız aç. → Bizlerin karnı aç.)

1. 철수가 영수에게 책을 주었습니다. → 철수가 선생님께 책을 드렸습니다.

(Çolsu Yongsu’ya kitabı verdi. → Çolsu hocasına kitabı sundu.)

1. 모르면 철수에게 물어. → 모르면 선생님께 여쭈어 보세요.

(Bilmiyorsan Çolsu’ya sor. → Bilmiyorsan hocana danış.)

1. 그 사실을 철수에게 말하기가 어려워. → 그 사실은 할아버님께 여쭙기가 어려워.

(O gerçeği Çolsu’ya söylemek zor. → O gerçeği büyükbabana söylemek zor.)

1. 어제 종로에서 철수를 만났다. → 어제 종로에서 선생님을 뵈었어요.

(Dün Congno’da Çolsu’yu gördüm. → Dün Congno’da hocamı gördüm.)

1. 아기가 자요 → 선생님이 주무세요.

(Bebek uyuyor. → Hocam uyuyor.)

1. 아까 먹고 또 먹니? → 아까 드시고 또 드세요.

(Az önce yedin, yine mi yiyorsun? → Az önce yediniz, yine mi yiyorsunuz?)

1. 철수 집에 있니? → 아버님 집에 계시니?

(Çolsu evde mi? → Baban evde mi?)

1. 철수가 죽었다. → 할머니가 돌아가셨다.

(Çolsu öldü. → Büyükannem vefat etti.)

1. 동생을 데리고 공원에 갔습니다. → 할아버지, 할머니를 모시고 공 원에 갔습니다.

(Kardeşimi alıp parka gittim. → Büyükbabamı ve büyükannemi alıp parka gittim)

1. 철수가 아파요. → 선생님께서 아프세요.

(Çolsu hasta. → Hocam hasta.)

1. 철수에게 돈을 주었습니다. → 선생님께 돈을 드렸습니다.

(Çolsu’ya para verdim. → Hocama parayı takdim ettim.)

Buraya kadar, Korece’deki eylem, sıfat, koşaç, bildiri tümcesi, soru tümcesi, emir tümcesi, önerme tümcesi ve olumsuz tümce biçimlerini gördük.

1. 그들은 학생입니다.

(Onlar öğrencidir.)

1. 그들은 학생입니까?

(Onlar öğrenci midir?)

1. 저 산이 아름답습니다.

(Şu dağ güzeldir.)

1. 저 산이 아름답습니까?

(Şu dağ güzel midir?)

1. 영희가 책을 읽습니다.

(Yonghıi kitap okuyor.)

1. 영희가 책을 읽습니까?

(Yonghıi kitap okuyor mu?)

1. 영회야, 책을 읽어라.

(Yonghıi, kitap oku.)

1. 모두 책을 읽자.

(Hepimiz kitap okuyalım.)

Korecede bildiri, soru, emir ve önerme tümceleri Türkçede gibi eklerle, yani bildiri tümcesi s öneki, soru tümcesi soneki, emir tümcesi soneki, önerme tümcesi sonekiyle yapılmaktadır. Ancak Korece ile Türkçe arasındaki tümce oluşumları bakımından belirginleşen en önemli farklılık, Korece’de kullanılan DSK’dan kaynaklanmaktadır. Buna karşın, Türkçe ve Korece’deki bildiri, soru, emir ve önerme tümceleri arasında yapısal açıdan bir takım benzerlikler de vardır.

Eylemin sözcüksel yapısı ve kullanımdaki düzeyine göre, bildiri, soru, emir ve önerme tümceleri sonekleri aşağıdaki gibidir:

Bildiri tümcelerinde, -다

Soru tümcelerinde, -까 ya da 냐

Emir tümcelerinde, -라

Önerme tümcelerinde, -자